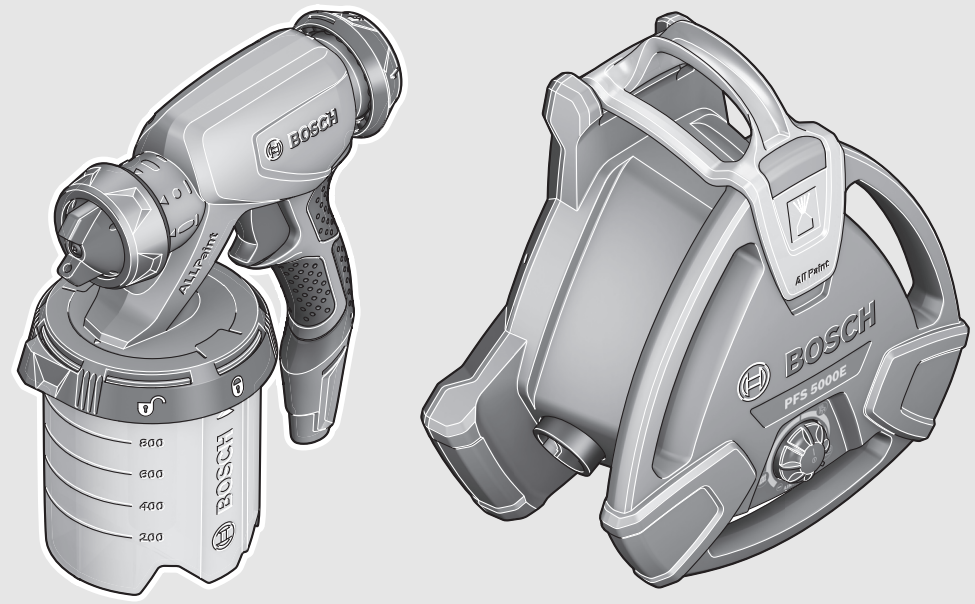
OBJ_BUCH-2026-002.book Page 1 Friday, February 28, 2014 11:28 AM



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0MW (2014.02) PS / 291 **EURO**

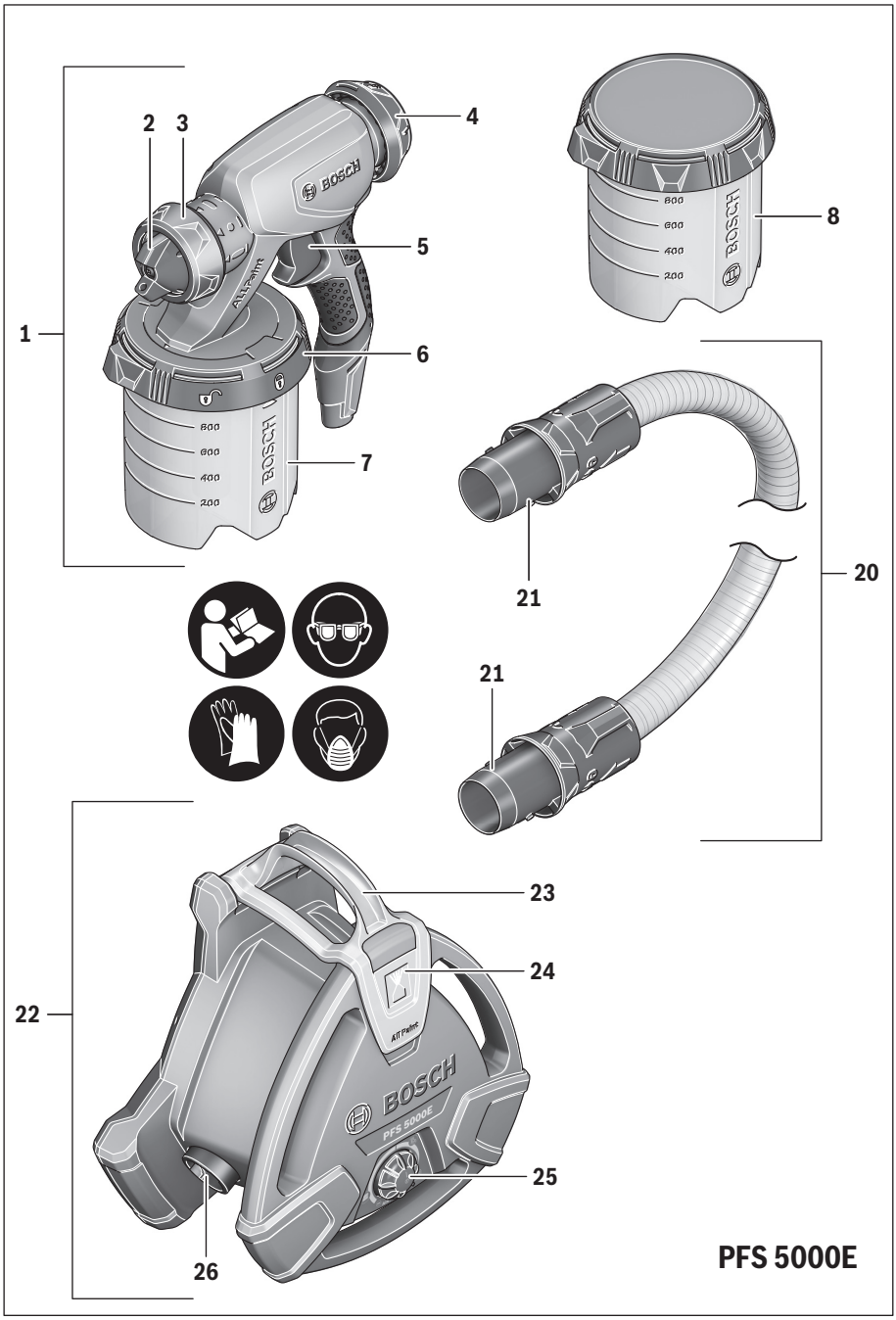
1 609 92A 0MW

PFS 5000E

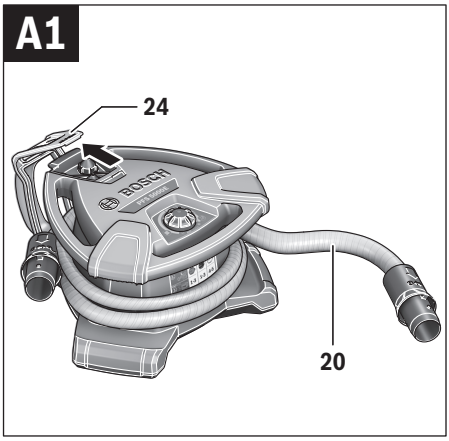
BOSCH

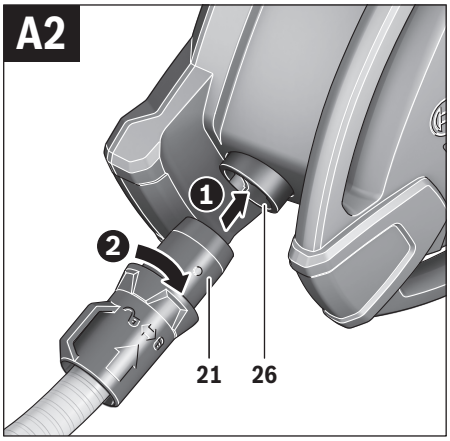
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

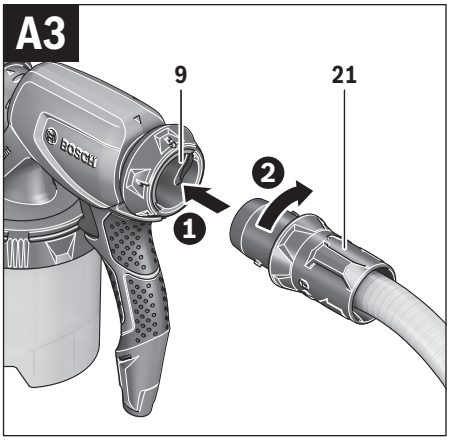
OBJ_BUCH-2026-002.book Page 3 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

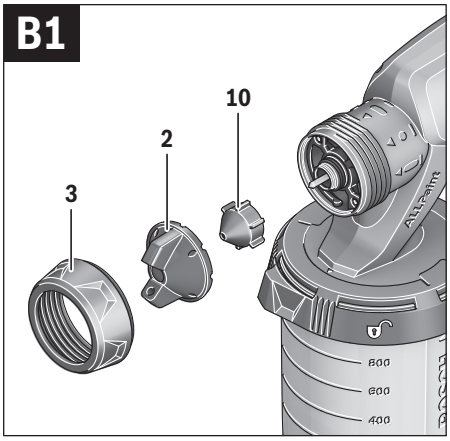


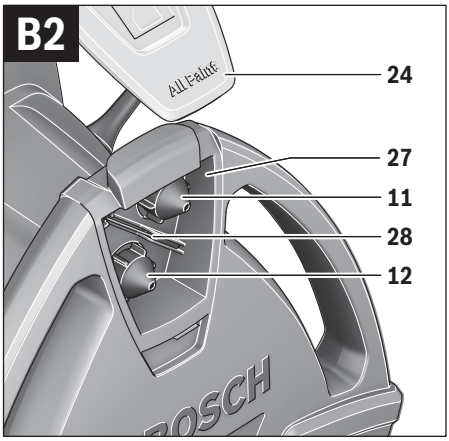
OBJ_BUCH-2026-002.book Page 4 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

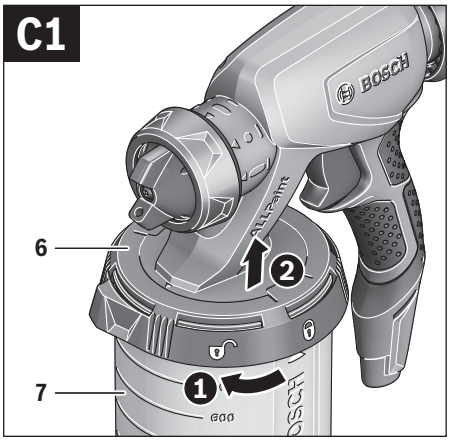




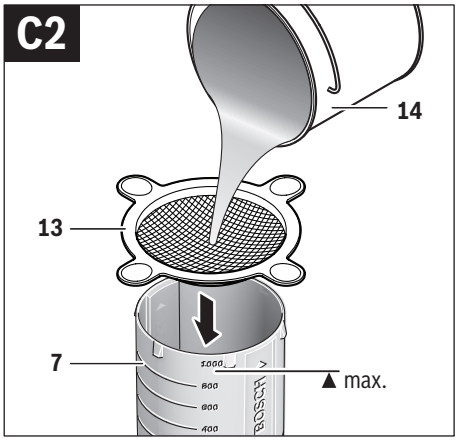


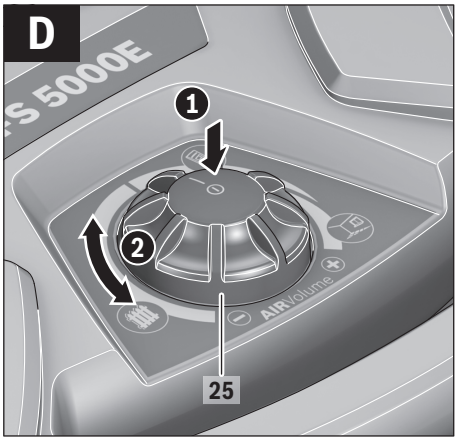


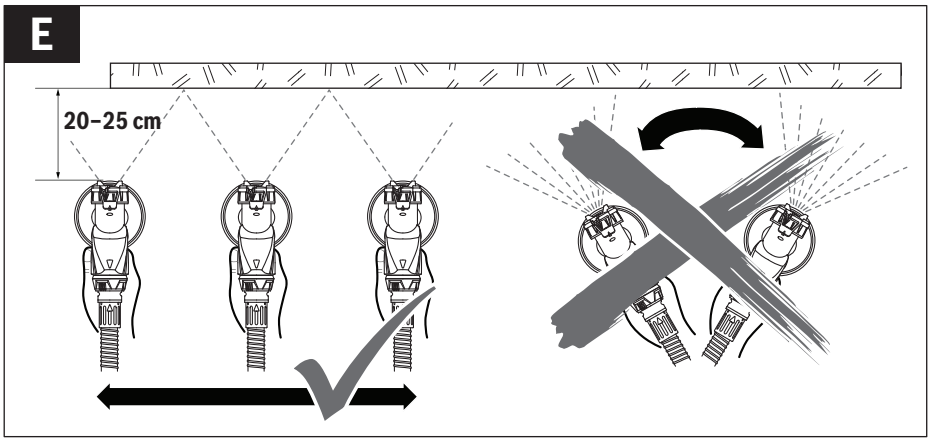


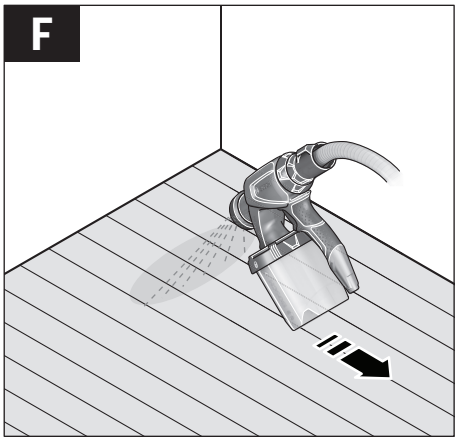


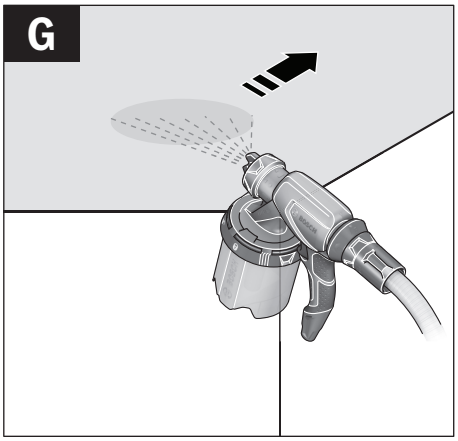
OBJ_BUCH-2026-002.book Page 5 Friday, February 28, 2014 11:28 AM



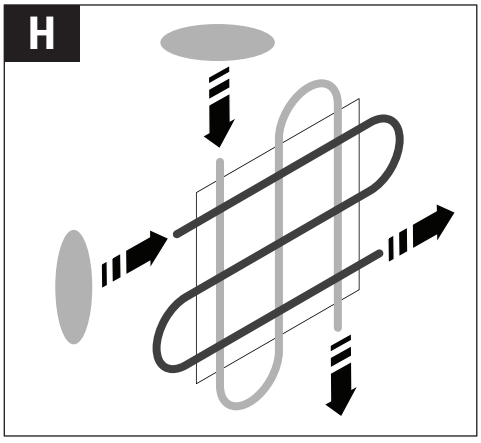


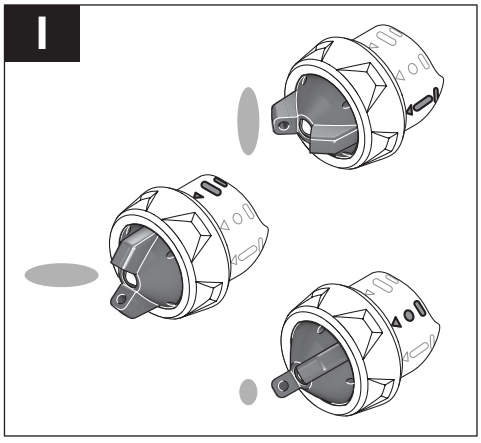


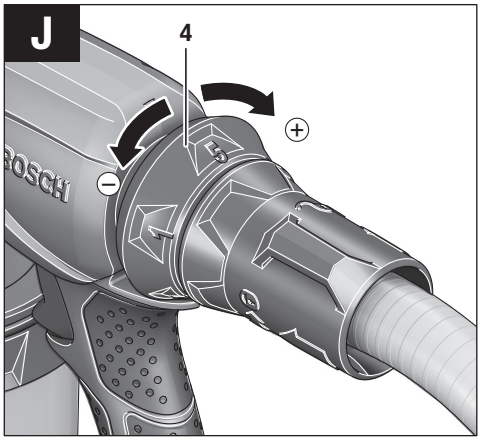


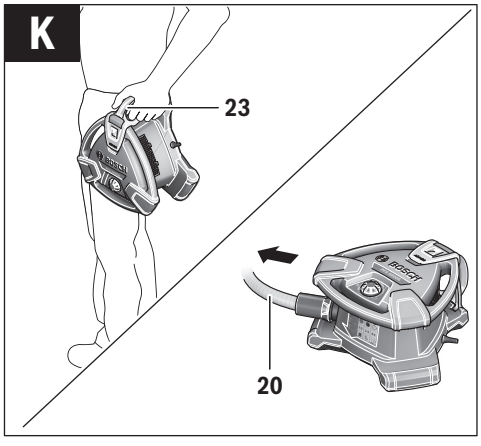


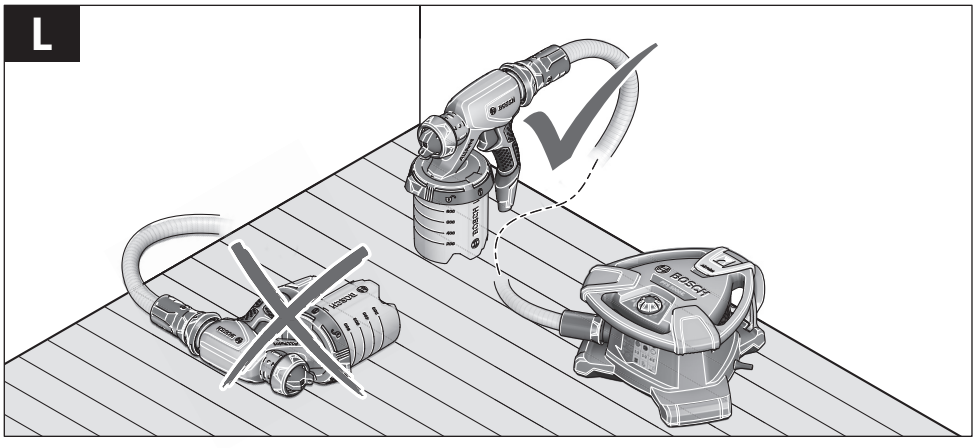
OBJ_BUCH-2026-002.book Page 6 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

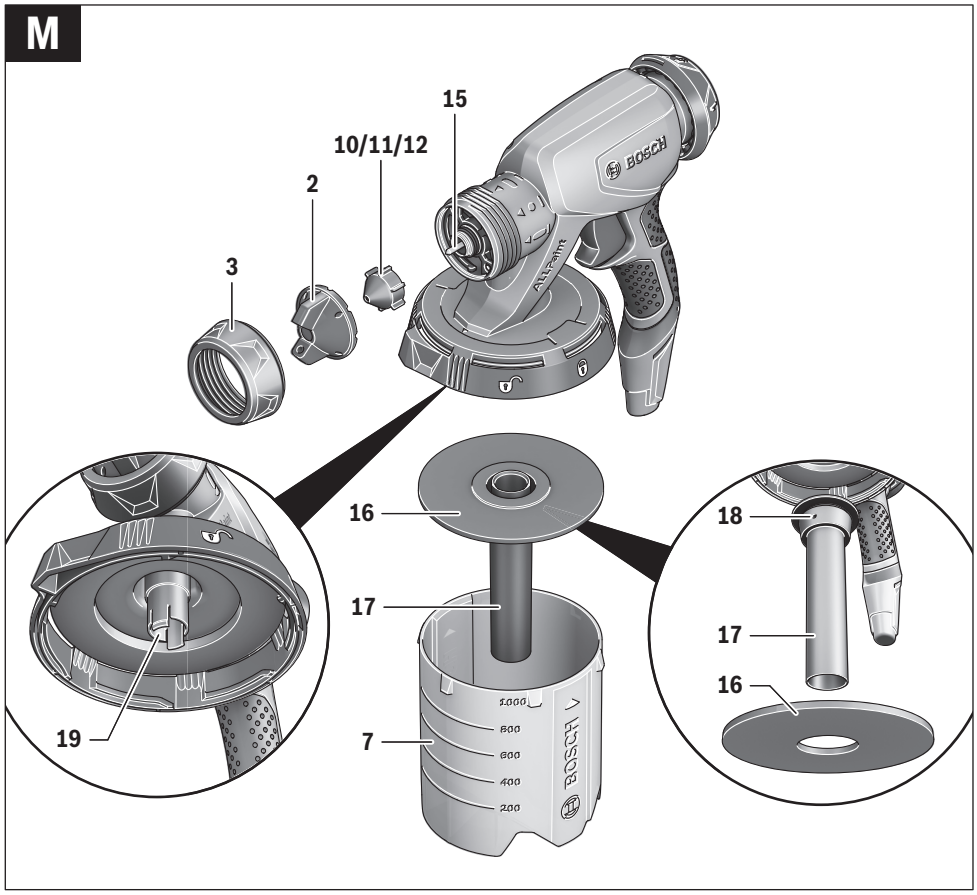


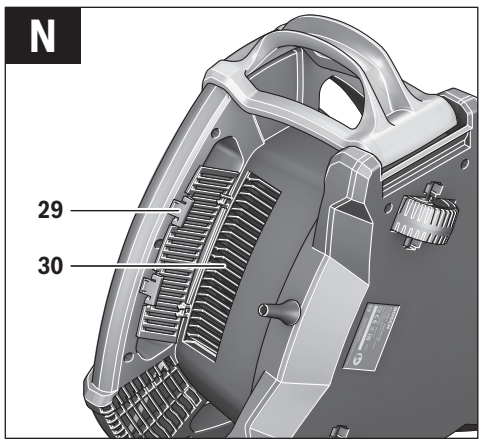









M
15
10/11/12
2
3
16
17
7
19
18
17
16
BOSCH
1.000
800
600
400
200


N
29
30

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 28 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 29 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

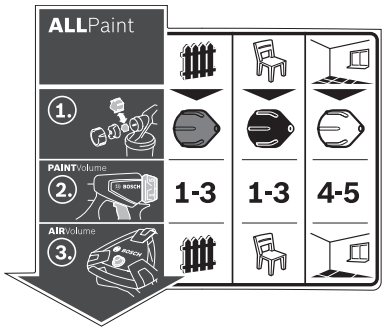
Consignes de sécurité pour les systèmes de pulvérisation fine

- **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables.** Danger possible d'auto-inflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurs-pompiers prêts à être mis en service.
- **Veiller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier.** Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.
- **Pour la pulvérisation ou le nettoyage, ne pas employer de produits dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Utilisez des produits à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou bien des produits similaires.** Les solvants très volatils créent une atmosphère explosive.
- **Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- **Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.
- **Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques anti-poussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.

- **Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel.** Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.
- **Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions.** Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le système de pulvérisation fine.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 30 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Symboles



L'autocollant indiquant comment utiliser le système de pulvérisation fine se trouve sur la station de base. Bien interprétés, les symboles vous permettront d'utiliser le système de pulvérisation en toute sécurité et de façon plus rapide.

Symboles et leur signification				Description détaillée
ALLPaint				Voir « Utilisation conforme », page 31.
Le système de pulvérisation fine est utilisable aussi bien avec des lasures et des vernis qu'avec des peintures murales.	**Applications de type « bois/lasure » :** Pulvérisation de lasures, d'apprêts et de teintes à bois	**Applications de type « bois/vernis » :** Pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de vernis et d'huiles	**Applications de type « mur » :** Pulvérisation de peintures acryliques et latex	
1.				Voir « Remplacement de la buse », page 32.
Etape 1 : Choisissez la buse qui convient	Pour les applications de type « bois/lasure », choisissez la buse grise **11**	Pour les applications de type « bois/vernis », choisissez la buse noire **12**	Pour les applications de type « mur », choisissez la buse blanche **10**	
PAINTVolume 2.	**1-3**	**1-3**	**4-5**	Voir « Réglage de la quantité du produit de pulvérisation », page 34.
Etape 2 : Réglez le débit de pulvérisation	Pour les applications de type « bois/lasure », réglez la molette **4** sur la position 1, 2 ou 3	Pour les applications de type « bois/vernis », réglez la molette **4** sur la position 1, 2 ou 3	Pour les applications de type « mur », réglez la molette **4** sur la position 4 ou 5	
AIRVolume 3.				Voir « Réglage du débit d'air », page 34.
Etape 3 : Réglez le débit d'air	Réglez le bouton de débit d'air **25** sur « bois/lasure ».	Réglez le bouton de débit d'air **25** sur « bois/vernis ».	Réglez le bouton de débit d'air **25** sur « mur ».	

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 31 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Description et performances du produit

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif n'est conçu que pour la pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois et d'huiles (**ALL**Paint).

L'outil électroportatif n'est pas conçu pour la pulvérisation de produits basiques, de produits de revêtement acides et de peintures de façade.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

1 **Pistolet-pulvérisateur**
2 Clapet à air
3 Ecrou-raccord
4 Molette de présélection de la quantité du produit de pulvérisation
5 Interrupteur
6 Bague de verrouillage
7 Récipient pour le produit de pulvérisation
8 Récipient de remplacement pour produit de pulvérisation
9 Raccord de tuyau (pistolet-pulvérisateur)
10 Buse (blanche : pour applications de type « murs »)
11 Buse (grise : pour applications de type « bois/lasure »)
12 Buse (noire : pour applications de type « bois/vernis »)
13 Filtre de remplissage
14 Récipient de transvasement*
15 Aiguille de buse
16 Opercule du récipient
17 Tube d'immersion
18 Orifice d'aération
19 Canal de peinture
20 **Tuyau flexible**
21 Fermeture à baïonnette
22 **Unité de base**
23 Poignée
24 Agrafe de fixation
25 Bouton Marche/Arrêt avec réglage du débit d'air
26 Raccord de tuyau (unité de base)
27 Compartiment pour accessoires
28 Brosse de nettoyage
29 Couvercle du filtre à air
30 Filtre à air

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Système de pulvérisation fine		PFS 5000E
N° d'article		3 603 B07 2..
Puissance nominale absorbée	W	1200
Débit	ml/min	500
Temps nécessaire pour 3 m^2 l'application de la peinture	min	1
Volume du récipient pour produit de pulvérisation	ml	1000
Longueur du tuyau flexible	m	4
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Classe de protection		⧈/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore déterminées conformément aux normes EN 60745 et EN 50580.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 82 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 93 dB(A). Incertitude K= 3 dB.
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :
$a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 32 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 et EN 50580 conformément aux termes des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 28.02.2014

Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Assurez-vous que le pistolet-pulvérisateur et l'unité de base sont correctement montés et munis de tous les joints.** Dans le cas contraire, le bon fonctionnement et la sécurité du système de pulvérisation fine ne sont plus assurés.

Raccordement du tuyau flexible (voir figures A1 – A3)

– Ouvrez l'agrafe de fixation **24** et déroulez complètement le tuyau d'aération **20** de l'unité de base **22**.

Raccordement de l'unité de base :

– Insérez l'une des fermetures baïonnette **21** du tuyau flexible dans les évidements du raccord de tuyau **26** de l'unité de base, dans le sens de la flèche.
– Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Raccordement au pistolet-pulvérisateur :

– Insérez l'autre fermeture baïonnette **21** du tuyau flexible dans les évidements du raccord de tuyau **9** du pistolet-pulvérisateur, dans le sens de la flèche.
– Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air **20** en tournant la fermeture baïonnette **21** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **21** du raccord **9**.

Remplacement de la buse (voir figures B1 – B2)

Le système de pulvérisation fine est fourni avec trois buses :

	Buse 10	Buse 11	Buse 12
Couleur	blanc	gris	noir
État à la livraison	montée	dans le compartiment pour accessoires **27** sous l'agrafe de fixation **24**	
Type d'application	« murs »	« Bois/lasure »	« Bois/vernis »

Note : Avant de choisir la buse, vérifier la consistance du produit de pulvérisation en le remuant. Les produits liquides (par ex. vernis à bois) sont plus faciles à pulvériser avec la buse grise **11** ou la buse noire **12** ; les produits visqueux (par ex. peinture murale) sont plus faciles à pulvériser avec la buse blanche **10**.

– Pour changer de buse, dévissez l'écrou-raccord **3**.
– Retirez le clapet à air **2**.
– Dévissez la buse.
– Ouvrez l'agrafe de fixation **24** et retirez la buse souhaitée du compartiment pour accessoires **27**.
– Vissez la nouvelle buse sur le filetage du pistolet-pulvérisateur.
– Placez le clapet à air **2** sur la buse et resserrez l'écrou-raccord **3**.

Fonctionnement

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Préparation du travail

- ▶ **Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenant à ceux-ci.**

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

– Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Lors de l'utilisation, toutes les surfaces non protégées peuvent être contaminées. Préparez donc soigneusement l'environnement de la surface à pulvériser.

– Recouvrir le sol, les meubles, les portes, les fenêtres, les encadrements de portes et les châssis de fenêtres ou les protéger à l'aide d'un adhésif protecteur.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 33 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Préparation du produit de pulvérisation

– Agitez bien le produit de pulvérisation.
– Si nécessaire, diluez le produit de pulvérisation.

Produit de pulvérisation	Degré de dilution recommandé
Teintes à bois, huiles, lasures, produits d'imprégnation, apprêts anti-rouille	0 %
Vernis diluables ou à base de solvants, apprêts, vernis pour radiateur, lasures épaisses	0 – 5 %
Peintures acryliques, peintures latex	0 – 5 %

▶ **Lors du processus de dilution, veillez à ce que le produit de pulvérisation et le diluant correspondent.** L'utilisation d'un diluant non approprié provoque la formation de grumeaux bouchant le pistolet-pulvérisateur.

▶ **En cas de dilution du produit de pulvérisation, veillez à ce qu'après la dilution le point d'éclair du mélange se situe toujours au-dessus de 55 °C.** La dilution de certains produits, notamment les vernis à base de solvants, a pour effet d'abaisser leur point d'éclair.

Remplir le produit de pulvérisation (voir figures C1 – C2)

Note : Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air **20** en tournant la fermeture baïonnette **21** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **21** du raccord **9**.

– En cas d'utilisation de gros pots ou bidons, transvasez le produit de pulvérisation dans un récipient de plus petit **14** (par ex. récipient vide de 2,5 ou 5,0 l dans le cas d'un pot de peinture murale de 10 l).
– Saisissez fermement le pistolet-pulvérisateur avec une main et tournez avec l'autre main le récipient (godet) **7** dans le sens du symbole « ouverture ».

– Dégagez le pistolet-pulvérisateur du récipient (godet) **7**.
– Si vous utilisez du produit de pulvérisation provenant d'un pot ayant déjà été utilisé, placez le filtre de remplissage **13** bien propre sur le récipient (godet) **7**, afin d'éliminer les éventuels petits grumeaux.
– Versez le produit de pulvérisation **au maximum jusqu'à la marque 1000** du godet **7**.
– Positionnez le pistolet-pulvérisateur sur le récipient (godet) **7**. Tournez le récipient (godet) **7** dans le sens du symbole « fermeture »jusqu'à ce que la bague de verrouillage **6** s'enclenche de manière audible.

– Effectuez une pulvérisation d'essai sur une surface-témoin. (voir « Pulvérisation », page 33)

Si vous obtenez une diffusion optimale, vous pouvez commencer à pulvériser.

ou

Si le résultat n'est pas satisfaisant ou que la peinture ne sort pas, procédez conformément à la description « Guide de dépannage » à la page 36.

Mise en service

▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

▶ **Veillez à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de la poussière ou d'autres encrassements pendant la mise en service.**

▶ **Veillez à ne jamais pulvériser l'unité de base.**

▶ **Dès que du produit s'échappe par un autre endroit que par la buse, interrompez la pulvérisation et rétablissez le fonctionnement normal du pistolet-pulvérisateur en vérifiant son montage.** Il y a risque de choc électrique.

▶ **Ne pas pulvériser en direction de soi-même ou d'autres personnes ou des animaux.**

Mise en marche (voir figure D)

Pour économiser l'énergie, ne mettez en marche le système de pulvérisation fine qu'au moment de son utilisation.

– Vérifiez si la bonne buse est en place (voir « Remplacement de la buse », page 32).
– Branchez la fiche dans la prise.
– Prenez le pistolet-pulvérisateur en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.
– Pour la mise en marche, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **25**.
– Réglez à l'aide du bouton Marche/Arrêt **25** le débit d'air dans la position qui correspond au type d'application (voir aussi « Réglage du débit d'air », page 34).
– Appuyez sur l'interrupteur **5** du pistolet-pulvérisateur.

Note : Si l'unité de base est mise en marche, de l'air s'échappe toujours de la buse .

Arrêt

– Relâchez l'interrupteur **5** et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **25**.
– Retirez la fiche de la prise de courant.

Instructions d'utilisation

Pulvérisation (voir figures E – H)

Note : Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.

– Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)
– Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à la verticale, toujours à la même distance (20 – 25 cm) de la surface à pulvériser.
– Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
– En fonction du réglage de la diffusion, faites passer le pistolet-pulvérisateur régulièrement de la gauche vers la droite ou du haut vers le bas.
On obtient une surface régulière si les bandes se chevauchent de 4 – 5 cm.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 34 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

– Lors de travaux de pulvérisation en hauteur ou sur des objets posés à plat, penchez légèrement le pistolet-pulvérisateur et déplacez-vous vers l'arrière en vous éloignant de la surface de pulvérisation.
Risque de trébuchement ! Prendre garde aux obstacles qui se trouvent dans la pièce.
– Evitez les interruptions sur la surface à pulvériser.

Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme.

Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.

– Terminez le processus de pulvérisation en dehors de la surface à pulvériser.

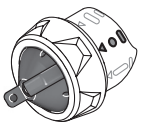
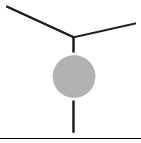
Ne videz jamais complètement le récipient (godet) contenant le produit de pulvérisation. Quand l'extrémité du tube d'immersion ne plonge plus complètement dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture devient discontinu et on obtient une surface non uniforme.

En présence de dépôts de produit de pulvérisation sur le clapet à air **2** ou sur la buse, nettoyez les pièces à l'aide de la brosse de nettoyage **28** fournie.

Réglage de la diffusion (voir figure I)

▶ **N'actionnez jamais l'interrupteur 5 pendant que vous réglez le clapet à air 2.**

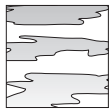
– Tournez le clapet à air **2** dans la position souhaitée.

Clapet à air	Jet	Utilisation
		jet plat vertical pour sens de travail horizontal
		jet plat horizontal pour sens de travail vertical
		jet rond pour angles, bords et endroits d'accès difficile

Réglage de la quantité du produit de pulvérisation (voir figure J)

(**PAINT**Volume)

– Tournez la molette **4** afin de régler la quantité de produit de pulvérisation souhaitée :
Positions **1**/**2**/**3** : applications de type « bois/lasure/vernis »,
Positions **4**/**5** : applications de type « murs ».

Quantité du produit de pulvérisation	Réglage
Trop de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser :	Il faut réduire la quantité de produit de pulvérisation. – Sélectionnez la position immédiatement inférieure.
Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser : 	Il faut augmenter la quantité de produit de pulvérisation. – Sélectionnez la position immédiatement supérieure.

Réglage du débit d'air (voir figure D)

(**AIR**Volume)

– Pour régler le bon débit d'air et la pression adaptée au produit de pulvérisation utilisé, tournez le bouton de réglage de débit d'air **25** dans la position qui correspond au type d'application.

Réglage des types d'applications

Produit de pulvérisation liquide — Produit de pulvérisation visqueux

Type d'application « bois/lasure » — Type d'application « bois/vernis » — Applications de type « murs »

Pour chaque type d'application, il est possible de régler en continu le débit d'air et la pression.

Le brouillard de peinture est trop fort :

Il faut réduire le débit d'air.

– Tournez le bouton de réglage de débit d'air **25** vers la gauche.

Pulvérisation trop grosse :

Il faut augmenter le débit d'air.

– Tournez le bouton de réglage de débit d'air **25** vers la droite.

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 35 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Pauses de travail et transport (voir figures K – L)

Pour un transport facile du système de pulvérisation fine, une poignée **23** est placée au niveau de l'unité de base.

L'unité de base **22** possède également des roulettes à sa partie inférieure. Il est possible, pendant l'utilisation, de déplacer l'unité de base en tirant sur le tuyau flexible **20**.

Pendant les pauses, le pistolet-pulvérisateur **1** peut être posé sur une surface plane, sans que du produit de pulvérisation ne risque de couler.

- ▶ **Tant qu'il y a du produit de pulvérisation dans le godet, toujours poser le pistolet-pulvérisateur debout sur une surface plane.** Si le pistolet-pulvérisation est posé à plat ou en position penchée, du produit risque de couler.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Nettoyez soigneusement après chaque utilisation les différentes parties du pistolet-pulvérisateur, notamment les pièces en contact avec la peinture.** Un nettoyage correct est primordial pour un fonctionnement correct et en toute sécurité du pistolet-pulvérisateur. Tout recours en garantie est exclu si l'appareil est mal entretenu ou mal nettoyé.

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Nettoyage (voir figure M)

Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne jamais nettoyer les orifices d'air et de buse du pistolet-pulvérisateur à l'aide d'un objet pointu.

- – Éteignez l'unité de base **22**.
- – Débranchez le tuyau flexible **20** aussi bien au niveau de l'unité de base **22** qu'au niveau du pistolet-pulvérisateur **1** en tournant la fermeture baïonnette **21** d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette **21** du raccord **9**/**26**.
- – Nettoyez si nécessaire l'unité de base avec un chiffon enduit de diluant et éloignez ensuite l'unité de base **22** et le tuyau flexible **20** de la zone de nettoyage immédiate.
- – Actionnez l'interrupteur **5** du pistolet-pulvérisateur, afin de permettre au produit de pulvérisation de regagner le godet.
- – Dévissez le récipient (godet) **7** et videz son contenu dans le pot contenant le produit de pulvérisation d'origine.
- – Remplissez le récipient (godet) **7** à moitié de diluant (solvant ou eau) et fixez-le à nouveau sur le pistolet-pulvérisateur **1**.
- – Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
- – Dévissez le godet **7** et videz-le complètement dans un pot vide.
- – Retirez l'écrou-raccord **3**, le clapet à air **2**, la buse utilisée **10**/**11**/**12** et le tube d'immersion **17** avec l'opercule du récipient **16**.
- – Nettoyez dans un seau rempli de diluant toutes les pièces qui entrent en contact avec la peinture, à l'aide de la brosse de nettoyage **28** ou d'une brosse à vaisselle ordinaire. Nettoyez aussi le canal de peinture **19** du pistolet-pulvérisateur **1**.
- – Contrôlez si le tube d'immersion **17** avec l'opercule du récipient **16** sont exempts de produit de pulvérisation et sans dommages.
  En cas de besoin, nettoyez à nouveau l'opercule du récipient **16** avec du diluant.
  Nettoyez l'orifice d'aération **18** avec la brosse de nettoyage **28**.
- – Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
- – En cas de besoin, nettoyez soigneusement le filtre de remplissage **13** avec du diluant.
- – Laissez soigneusement sécher tous les éléments avant de les assembler.
- – Réassemblez le système de pulvérisation fine en procédant dans l'ordre inverse.

Nettoyage du filtre à air (voir figure N)

Le filtre à air **30** a besoin d'être nettoyé occasionnellement. Si le filtre à air est fortement encrassé, le remplacer.

- – Ouvrez le couvercle du filtre à air **29**.
- – Retirez le filtre à air **30**.
- – S'il est faiblement encrassé :
  Nettoyez le filtre à air **30** en le tapotant.
  ou
  S'il est fortement encrassé :
  Nettoyez le filtre à air **30** à l'eau courante et laissez-le ensuite sécher complètement, afin d'éviter la formation de moisissures.
  ou
  Remplacez le filtre à air **30**.
- – Remontez le filtre à air.
- – Refermez le couvercle du filtre à air **29**.

Elimination du produit

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives à la protection de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluant ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations !

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 36 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Guide de dépannage

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette **4** jusque dans la position **5**
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface n'a pas été pulvérisée assez souvent	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
La produit de pulvérisation s'écoule après l'application	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette **4** jusque dans la position **1**
	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Enlever la peinture et pulvériser moins souvent lors du deuxième essai
Pulvérisation trop grosse	Quantité de produit de pulvérisation trop haute	Tourner la molette **4** jusque dans la position **1**
	Débit d'air trop faible	Tourner le bouton de réglage de débit d'air **25** vers la droite
	Buse blanche **10** montée (diamètre de buse trop important)	Monter la buse grise **11** ou la buse noire **12**
	Aiguille de la buse **15** encrassée	Nettoyer l'aiguille de la buse
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
	Filtre à air **30** fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
Le brouillard de peinture est trop fort	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette **4** jusque dans la position **1**
	Débit d'air trop important	Tourner le bouton de réglage de débit d'air **25** vers la gauche
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
Le jet produit des pulsations	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	Rajouter du produit de pulvérisation
	Orifice d'aération **18** du tube d'immersion **17** bouché	Nettoyer le tube d'immersion (tuyau de montée) et l'orifice d'aération
	Le tuyau de montée **17** est desserré	Serrer le tuyau de montée
	Buse **10**/**11**/**12** desserrée	Resserrer la buse **10**/**11**/**12**
	Filtre à air **30** fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Dépôt de produit de pulvérisation sur la buse, l'aiguille de buse **15** et le clapet à air **2**	Nettoyer la buse, l'aiguille de buse et le clapet à air
	La buse est desserrée	Resserrer la buse **10**/**11**/**12**

OBJ_BUCH-2026-002.book Page 37 Friday, February 28, 2014 11:28 AM

Problème	Cause	Remède
Aucun produit de pulvérisation ne sort de la buse	L'unité de base est éteinte	Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt **25**
	Aucune pression dans le récipient **7**	Tourner le godet **7** dans le sens du symbole « fermeture » jusqu'à ce que la bague de verrouillage **6** s'enclenche de manière audible
	Le tuyau de montée **17** est desserré	Serrer le tuyau de montée
	Aiguille de la buse **15** obturée	Nettoyer l'aiguille de la buse
	Le tuyau de montée **17** est bouché	Nettoyer le tuyau de montée
	Orifice d'aération **18** du tube d'immersion **17** bouché	Nettoyer le tube d'immersion (tuyau de montée) et l'orifice d'aération
	L'opercule du récipient **16** fait défaut ou est endommagé	Glisser un opercule de récipient neuf le long du tube de montée, jusque dans la gorge
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
	Produit de pulvérisation pas homogène (présence de grumeaux)	Vider complètement le pistolet-pulvérisateur et le nettoyer ; reverser le produit de pulvérisation en utilisant le filtre de remplissage

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement la référence à 10 chiffres indiquée sur la plaque signalétique du système de pulvérisation fine.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Elimination des déchets

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.